



California State Board of Pharmacy  
1625 N. Market Blvd, Suite N219  
Sacramento, California 95834

## Những gì cần biết trước khi mua thuốc từ ngoại quốc hay trong mạng Internet



California State  
Board of Pharmacy

Điện thoại: (916) 574-7900  
Mạng: [www.pharmacy.ca.gov](http://www.pharmacy.ca.gov)

Tháng Chín 2003

### Mua thuốc theo toa từ ngoại quốc và giảm chi phí thuốc men

Giá thuốc theo toa rất mắc. Một số bệnh nhân phải bỏ ăn mới có thể mua được thuốc, hay phải giảm số lượng thuốc theo toa mà họ phải uống để có tiếp liệu thuốc lâu hơn. Nhiều bệnh nhân khác không mua thuốc bác sĩ cho toa vì chúng quá mắc.

Ngày nay, nhiều bệnh nhân tìm thuốc giá thấp bên ngoài – từ những nơi khác hơn là dược phòng địa phương. Một số bệnh nhân mua thuốc từ các quốc gia khác như Gia Nã Đại hay Mẽ Tây Cơ, vì giá rẻ hơn. Một số bệnh nhân khác mua thuốc trực tuyến, từ các công ty họ không từng biết đến. Một số bệnh nhân mua các thuốc này trực tuyến mà không có toa bác sĩ.

Quý vị có thể mua thuốc rẻ không? Những gì cần biết khi mua thuốc ngoại quốc? Còn mua thuốc trực tuyến trong Internet thì sao? Quý vị có thực sự cần toa thuốc để mua thuốc theo toa? Thông tin sau đây có thể giúp quý vị tìm chọn lựa khôn ngoan hơn.



### Các thắc mắc thông thường

**H** Tôi có thể mang thuốc theo toa mua từ quốc gia khác ngoài Hoa Kỳ vào nước hợp pháp không?

**D** Cơ Quan Y Tế Liên Bang (Federal Food and Drug Administration, hay FDA) điều hành thuốc mua theo toa chế biến trong Hoa Kỳ. Theo luật liên bang, người nào khác hằng chế biến thuốc nhập cảng thuốc vào Hoa Kỳ là điều phạm pháp. Có rất nhiều quy luật nghiêm khắc cho hằng chế biến thuốc nào nhập cảng thuốc.

Các luật nhập cảng này được thành lập để bảo vệ người tiêu dùng – chỉ có các thuốc có trong Hoa Kỳ được chế biến từ các công ty được FDA chấp thuận, và đã được chế biến từ các địa điểm được chánh quyền thanh tra để sản xuất các thuốc đặc thù. Các luật này rất quan trọng cho mục đích nhất quán – và đồng dạng – để mỗi loại thuốc đặc thù có cùng thành phần, độ mạnh, và sẽ có tác dụng giống nhau bất kể hằng nào sản xuất thuốc hay khi nào thuốc được chế biến.

"Thuốc mua không cần toa" (Over the Counter Drugs, hay OTC) là các thuốc có thể mua mà không cần phải có toa thuốc (thí dụ như aspirin hay thuốc cảm cúm). Người tiêu dùng có thể đi đến tiệm và tự chọn thuốc OTC.

"Thuốc theo toa" có nghĩa là các thuốc được xem là nguy hiểm và chỉ được bán cho bệnh nhân sau khi họ được nhóm chăm sóc sức khỏe (thí dụ như bác sĩ hay y tá) khám và ban lệnh cho thuốc. Lệnh cho thuốc thường được gọi là một toa thuốc. Người tiêu dùng không thể mua thuốc theo toa hợp pháp nếu không có lệnh cho thuốc hay toa thuốc từ nhóm chăm sóc sức khỏe đã khám bệnh nhân.

# Các thắc mắc thông thường (tiếp theo)



Tính chất nhất quán của thuốc rất quan trọng cho các nhóm chăm sóc sức khỏe trong việc chữa trị cho quý vị, và để thuốc chữa trị được hoạch định và được cho toa chỉ riêng cho quý vị.

Tuy nhiên, FDA không thực thi chặt chẽ các điều khoản về nhập cảng thuốc theo toa. Đôi khi các thuốc theo toa không được FDA chấp thuận cho bán trong Hoa Kỳ, lại được cho phép vào Hoa Kỳ vì "lý do nhân đạo" để chữa trị các bệnh nghiêm trọng như AIDS trước khi thuốc được chấp thuận cho sử dụng chánh thức trong Hoa Kỳ. Đồng thời, trong quá khứ FDA cũng không kiểm soát các điều khoản đối với những người mua thuốc 90-ngày tiếp liệu để sử dụng cá nhân.

**H** Tại sao thuốc theo toa rẻ hơn trong các nước khác so với trong nước?

**D** Có nhiều nguyên nhân, trong số đó là: một số chánh quyền định giá tối đa cho thuốc theo toa, để giữ giá thuốc thấp. Trong Hoa Kỳ chánh quyền không định giá tối đa cho thuốc theo toa. Đồng thời, chi phí nghiên cứu và phát triển thuốc mới được chuyển qua cho người tiêu dùng Hoa Kỳ, nằm trong một phần của giá thuốc.



**H** Tại sao giá thuốc theo toa khác hơn tại các dược phòng địa phương trong lảng giềng?



**D** Có nhiều nguyên nhân, trong số đó là:

- ♦ *Giảm giá theo khối lượng* -- một số dược phòng có thể mua thuốc từ các đại lý thấp hơn so với các dược phòng khác, dựa trên số lượng thuốc bán, hay dược phòng đó có nằm trong nhóm mua với các dược phòng khác hay không.
- ♦ *Hạ giá* – Đôi khi các dược phòng được các hãng chế biến trả tiền lại khi họ bán một số thuốc đặc thù. Không phải dược phòng nào cũng được các hạ giá này.
- ♦ *Tổng phí* -- tiền tính trang trải cho các chi phí điều hành của dược phòng và dịch vụ họ cung ứng.

**H** Thuốc tôi mua từ ngoại quốc có chất lượng hay độ mạnh thấp hơn không?

**D** Thuốc quý vị mua theo cách này có thể cùng chất lượng so với thuốc mua trong Hoa Kỳ – thuốc theo toa rất có thể cũng được chế biến tại đây. Tuy nhiên, quý vị không thể phân biệt được thuốc khi chỉ nhìn bề ngoài. Nếu thuốc này được chế lậu, có độ mạnh khác, được lưu trữ không đúng cách hay không phải thực sự là thuốc nhãn hiệu cho biết, bệnh nhân có thể lâm vào tình trạng sức khỏe nghiêm trọng.

## Internet có phải là một cách tốt để mua thuốc theo toa

Đôi khi. Nhưng nên dè dặt và thận trọng.

- ♦ Nên biết mình mua qua một dược phòng nào, không nên qua một nhóm cung ứng không tên tuổi. Một số kinh doanh điều hành theo hình thức dược phòng Internet, nhưng họ hoàn toàn không phải là một dược phòng.
- ♦ Tìm hiểu xem công ty đó ở đâu – họ có thể nằm ở ngoài Hoa Kỳ, trong một quốc gia quý vị rất ít biết đến, và nơi đó có rất ít chánh quyền điều hành trên thuốc tiếp liệu.
- ♦ Nên cảnh giác khi quý vị không cần toa thuốc để mua thuốc theo toa. Bắt buộc phải có toa thuốc từ nhóm chăm sóc sức khỏe khám quý vị là một đòi hỏi pháp lý để bảo vệ sức khỏe cho quý vị.
- ♦ Nên cẩn thận khi phải cho thông tin cá nhân (thông tin về sức khỏe, số an sinh xã hội, số thẻ tín dụng) -- ăn cắp tên tuổi là một vấn đề đang tăng và quý vị không biết người mình cho các thông tin kín đáo và thông tin cá nhân quan trọng này là ai.
- ♦ Chiết tính mọi chi phí để mua thuốc theo cách này – rốt cuộc rồi chúng có thể không rẻ hơn.
- ♦ Chỉ mua thuốc theo toa từ các địa chỉ mạng lưới được các tổ chức quốc gia chứng nhận – như có mộc của Hiệp Hội Dược Khoa (National Association of Boards of Pharmacy VIPPS) trong mạng lưới (Hiệp Hội Dược Khoa có thể giúp lấy thông tin này).
- ♦ Cho nhóm chăm sóc biết mình mua thuốc theo cách này.

## Trước khi mua thuốc từ ngoại quốc hay Internet, nên thận trọng cứu xét các chọn lựa.

- ♦ Nên cảnh giác bất cứ thay đổi gì về sức khỏe của mình sau khi dùng thuốc mua theo cách này. Nếu có gì thay đổi hay có cảm giác khác lạ, nên bàn thảo với nhóm chăm sóc.
- ♦ Cứu xét kỹ xem có nên cho số thẻ tín dụng của mình cho công ty sẽ mua thuốc cho mình theo cách này hay không.
- ♦ Chiết tính phụ phí gói hàng và các lệ phí khác phải trả để nhập cảng thuốc. Quý vị thực sự tiết kiệm được bao nhiêu?
- ♦ Hỏi công ty mua thuốc theo toa cho quý vị là họ sẽ làm gì nếu quý vị bị vấn đề với thuốc mình mua.
- ♦ Cập nhật thường xuyên với nhóm chăm sóc sức khỏe của mình



Muốn được hỗ trợ thêm, xin liên lạc:  
California State Board of Pharmacy  
1625 N. Market Blvd, Suite N219  
Sacramento, California 95834  
Điện thoại: (916) 574-7900  
Hay viếng chúng tôi tại địa chỉ:  
[www.pharmacy.ca.gov](http://www.pharmacy.ca.gov)